# 32.

**А. М. Соковниной**

*<Июль—август 1807 г. Белев>*

Je vous envoye le reste de ma dette et je n’ai pas d’instant libre pour vous dire encore quelque chose de plus. Je ne puis que vous remercier bien sincèrement pour votre dernière lettre et vous dire que vous pourrez m’être d’un grand secours, si vous êtes

toujours la même, c’est à dire telle que vous avez été jadis, dans le temps où on chantait: «Puisque l’orgueil pour jamais te sépare»1. Nous pourrons encore être heureux, non pas moi, mais nous, et cela dépend de nous, et nous devons absolument faire en sorte que cela soit. Adieu. Bientôt nous nous reverrons. Je me presse seulement d’expédier l’argent pour ne pas faire languir notre malheureux traducteur. Ne m’oubliez pas cependant, et Dieu vous bénisse; pour moi je passe ma vie en voyages, bien solitaires et ennuyeux par eux-mêmes, mais qui ont pour moi un côté charmant. Adieu[[1]](#footnote-2). Напишите к Тургеневу и напишите на следующей же почте; Вы знаете его адрес, попросите его от меня.

Самому мне писать теперь некогда: еду и спешу.

Попросите, чтобы он отвечал мне на мое последнее письмо2, дал бы знать, что он и где существует. Он меня забыл. Это и натурально; он бежит за честью и чинами, или нет: он только рассеян, и в те часы, когда остается свободен от своих честолюбивых хлопот, верно, с удовольствием думает обо мне и старом времени. Но главное и самое важное есть то, чтобы узнать от него, проведал ли

он о Проташинском3, который служит в гвардии, в Измайловском полку. Что с ним сделалось, где он и нет ли ему в чем нужды? Пожалуйста, поспешите об этом написать к нему, и так как Ваши слова для него важнее моих, то заставьте, попросите, убедите и прочее его постараться о Проташинском и написать ко мне пообстоятельнее об нем. Поспешите исполнить эту комиссию, чем одолжите меня совершенно. Adieu, adieu[[2]](#footnote-3). Если М<ихаил> Дмитриевич здесь, то поклонитесь ему от меня по-дружески; надеюсь, что он не оставил литературы и будет мне иногда помогать своими переводами4. Когда будете писать к моему любезному А<лександру> Федоровичу5, то скажите ему, что я мысленно его

обнимаю.

1. Посылаю Вам остаток моего долга, и у меня нет свободной минуты, чтобы сказать Вам еще что-либо. Я могу только искренне поблагодарить Вас за последнее письмо и сказать, что Вы сможете оказать мне большую помощь, если Вы всё та же, то есть такая же, какою были прежде, в те времена, когда пели: «Ибо гордость навеки тебя отлучает». Мы могли бы

   еще быть счастливы, не я, но мы, и это зависит от нас, и мы непременно должны сделать, чтобы так было. Прощайте. Мы скоро увидимся. Я только тороплюсь отправить деньги, чтобы не заставлять томиться нашего несчастного переводчика. Тем не менее не забывайте меня, и благословит Вас Господь; что до меня, я провожу время в разъездах, которые сами по себе одиноки и скучны, но они имеют для меня некую восхитительную сторону. Прощайте (*франц*.). [↑](#footnote-ref-2)
2. Прощайте, прощайте (*франц*.). [↑](#footnote-ref-3)